



XVI. Legislaturperiode

XVI legislatura

**BESCHLUSS
DES PRÄSIDIUMS**

Nr. 79/22

Sitzung vom 09.11.2022

Ernennung der Prüfungskommission für das Mobilitätsverfahren und den öffentlichen Wettbewerb nach Prüfungen zur unbefristeten Besetzung von zwei Vollzeitstellen (38 Wochenstunden) im Berufsbild „Dolmetscher-Übersetzer/Dolmetscherin-Übersetzerin“, VIII. Funktionsebene des allgemeinen Stellenplanes des Südtiroler Landtages

Anwesend

Vizepräsident Josef Noggler
Vizepräsident Manfred Vallazza
Präsidialsekretär Franz Thomas Locher
Präsidialsekretärin Maria Elisabeth Rieder

Abwesend

Präsidentin Rita Mattei
Präsidialsekretär Helmuth Renzler

Im Beisein des Generalsekretärs
Dr. Florian Zelger

**DELIBERAZIONE
DELL'UFFICIO DI PRESIDENZA**

N. 79/22

Seduta del 09/11/2022

Nomina della commissione esaminatrice per la procedura di mobilità e il concorso pubblico ad esami per la copertura a tempo indeterminato di due posti a tempo pieno (38 ore settimanali) nel profilo professionale “interprete-traduttore/interprete-traduttrice”, VIII qualifica funzionale della pianta organica generale del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano

presenti

vicepresidente Josef Noggler
vicepresidente Manfred Vallazza
segretario questore Franz Thomas Locher
segretaria questora Maria Elisabeth Rieder

assenti

presidente Rita Mattei
segretario questore Helmuth Renzler

Alla presenza del segretario generale
dott. Florian Zelger

Vorausgeschickt, dass das Präsidium des Südtiroler Landtages mit Beschluss Nr. 65/22 vom 30.8.2022 ein Mobilitätsverfahren zwischen den Körperschaften und gleichzeitig einen öffentlichen Wettbewerb nach Prüfungen zur unbefristeten Besetzung von zwei Vollzeitstellen (38 Wochenstunden) im Berufsbild Dolmetscher-Übersetzer/Dolmetscherin-Übersetzerin, VIII. Funktionsebene, des allgemeinen Stellenplanes des Südtiroler Landtages ausgeschrieben hat;

festgehalten, dass die Wettbewerbsausschreibung im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol Nr. 36/ Wettbewerbe vom 7.9.2022 veröffentlicht worden ist;

weiterhin festgestellt, dass die ausgeschriebenen Stellen der deutschen Sprachgruppe vorbehalten sind;

auf die Notwendigkeit hin, die Prüfungskommission für den Wettbewerb zu ernennen, deren Zusammensetzung von Artikel 12 des D.L.H. vom 2. September 2013, Nr. 22, betreffend „Verordnung über die Aufnahme in den Landesdienst“ geregelt wird;

nach Einsichtnahme in das L.G. vom 19. Mai 2015, Nr. 6;

nach Einsicht in den Artikel 30 des L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, betreffend die Befangenheit der Mitglieder von Kollegialorganen und der Einzelorgane sowie in die entsprechenden Bestätigungen, die von den als Kommissionsmitglieder vorgeschlagenen Personen abgegeben worden sind;

auf die Feststellung hin, dass bei der Ernennung der Kommission allen gesetzlichen Vorschriften Rechnung getragen wird;

nach Einsichtnahme in die Artikel 1 und 2 der Personalordnung des Südtiroler Landtages;

dies vorausgeschickt und erwogen,

**beschließt
das Präsidium
des Südtiroler Landtages**

mit in gesetzlicher Form abgegebener Stimmeinhelligkeit:

1. Die Prüfungskommission des Mobilitätsverfahrens und öffentlichen Wettbewerbes nach Prüfungen zur unbefristeten Besetzung von zwei Vollzeitstellen (38 Wochenstunden) im Berufsbild Dolmetscher-Übersetzer/Dolmetscherin-Übersetzerin, VIII. Funktionsebene, die mit dem in den Prämissen erwähnten Beschluss des Präsi-

Premesso che l'ufficio di presidenza del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano con deliberazione n. 65/22 del 30/8/2022 ha indetto una procedura di mobilità tra gli enti ed un contestuale concorso pubblico ad esami per la copertura a tempo indeterminato di due posti a tempo pieno (38 ore settimanali) nel profilo professionale interprete-traduttore/interprete-traduttrice, VIII qualifica funzionale della pianta organica generale del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano;

dato atto che il bando di concorso è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige n. 36/concorsi del 7/9/2022;

constatato inoltre che i posti banditi sono riservati al gruppo linguistico tedesco;

ravvisata la necessità di nominare la commissione esaminatrice per il concorso, la cui composizione è disciplinata dall'articolo 12 del D.P.P. 2 settembre 2013, n. 22, concernente il "Regolamento di esecuzione sull'accesso all'impiego provinciale";

vista la L.P. 19 maggio 2015, n. 6;

visto l'art. 30 della L.P. 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche ed integrazioni, concernente l'incompatibilità dei componenti di organi collegiali e degli organi individuali nonché viste le relative dichiarazioni rese dalle persone proposte quali componenti della commissione;

constatato che la commissione viene nominata in osservanza di tutte le disposizioni di legge;

visti gli articoli 1 e 2 del Regolamento organico del personale del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano;

un tanto premesso e considerato,

**l'ufficio di presidenza
del Consiglio della Provincia
autonoma di Bolzano
delibera**

all'unanimità dei voti legalmente espressi:

1. È nominata la commissione esaminatrice del procedimento di mobilità e concorso pubblico ad esami per la copertura a tempo indeterminato di due posti a tempo pieno (38 ore settimanali) nel profilo professionale interprete-traduttore/interprete traduttrice, VIII qualifica funzionale, indetto con la deliberazione dell'ufficio

diums ausgeschrieben wurden, ist folgendermaßen ernannt:

- Dr. Florian Zelger (dt.), Generalsekretär des Südtiroler Landtages, VIII. Funktionsebene – effektives Mitglied und Präsident (Ersatz: Dr. Dieter Obwexer (dt.), Vizeregensekretär des Südtiroler Landtages, VIII. Funktionsebene);
- Dr. ⁱⁿ Paola Ardolino (it.), Direktorin des Übersetzungsamtes des Südtiroler Landtages, VIII. Funktionsebene – effektives Mitglied;
- Dr. ⁱⁿ Annette Lenz (dt.), Direktorin des Amtes für Sprachangelegenheiten bei der Landesverwaltung, VIII. Funktionsebene – effektives Mitglied (Ersatz: Dr. Petra Veneri (dt.), stellvertretende Direktorin des Amtes für Sprachangelegenheiten bei der Landesverwaltung, VIII. Funktionsebene).

Die Aufgaben einer Sekretärin werden von Frau Helga Klotzner wahrgenommen (Ersatz: Frau Dr. Lorenza Perenzoni).

2. Den Kommissionsmitgliedern werden, sofern und inwieweit sie zustehen, die vom L.G. vom 19. März 1991, Nr. 6, in geltender Fassung, vorgesehenen Vergütungen ausbezahlt. Die entsprechenden Ausgaben gehen zu Lasten des Kapitels 01011.1410 des Haushaltsvoranschlags des Südtiroler Landtages für die Finanzjahre 2022, 2023 und 2024, welches die nötige Verfügbarkeit aufweist und werden mit dieser Maßnahme im Jahr 2022 im Höchstausmaß von 800,00 € vorgemerkt.

/HK

di presidenza citata nelle premesse, la quale è composta nel modo seguente:

- dott. Florian Zelger (ted.), segretario generale del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, VIII qualifica funzionale – componente effettivo e presidente (supplente: dott. Dieter Obwexer (ted.), vicesegretario generale del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano);
- dott.ssa Paola Ardolino (ital.), direttrice dell'ufficio traduzioni del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, VIII qualifica funzionale – componente effettiva;
- dott.ssa Annette Lenz (ted.), direttrice dell'ufficio questioni linguistiche presso l'amministrazione provinciale, VIII qualifica funzionale – componente effettiva (supplente: dott.ssa Petra Veneri (ted.), direttrice sostituta dell'ufficio questioni linguistiche presso l'amministrazione provinciale, VIII qualifica funzionale).

Le mansioni di segretaria saranno svolte dalla sig.ra Helga Klotzner (supplente: dott.ssa Lorenza Perenzoni).

2. Ai/Alle componenti della commissione verranno corrisposti, in quanto spettanti, i compensi previsti dalla L.P. 19 marzo 1991, n. 6, e successive modifiche e integrazioni. Le relative spese fanno carico al capitolo 01011.1410 del bilancio di previsione del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano per gli anni finanziari 2022, 2023 e 2024 che presenta la necessaria disponibilità e sono da prenotare mediante il presente atto nella misura massima di 800,00 € nell'anno 2022.

/HK

Der Vizepräsident | Il Vicepresidente
Josef Noggler

Der Generalsekretär | Il segretario generale
Dr. Florian Zelger